參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳漢基先生率領有全美華埠小姐吳惠芳參加，定一九六〇年九月三十日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

雲高華 **華新書局** 七彩第二增訂 **香港市區全圖七張**

歷朝史通俗演義全書
三十五元。四十四册分裝十二錦盒
二千數百年歷史。一千餘萬言巨著。
蔡東藩著
神鵰俠侶十一册特價三元八五 金庸著
射鵰英雄後傳十六册特價三元二 金庸著
神劍飛龍一册七毛 金庸著
廣東島雄傳十册三元五 高天亮著
高原奇俠傳十四厚册全七元 高峯著
霧山雄鷹六册全二元九五 雖秦樓主
寶劍瑤琴錄十册全五元 江一明著
俠侶恩仇記九册全四元五 林夢著
萍踪俠影錄八册全四元 梁羽生著
珠海騰龍四十册全十四元 江一明著
天山三絕劍六册二元一 風雨樓主著
赤胆挽狂瀾七册二元四毛五 江一明著
玉簫銀劍記十二册六元 尉遲玄著
赤心紅俠傳十册三元五 揚劍豪著
蟠龍劍客傳十一册五元五 高峯著
龍鳳劍六册二元一 唐斐著
碧峯劍仙傳四册 一元四 高峯著
窗外一元一 騾車上六毛五 巴金著
殘冬壹元五茅盾著月牙兒八毛五老舍著
實用白科全書十册盒裝五元 柳烟橋著
文藝描寫範例辭典壹元壹五 徐濤著
胡適文鈔一元一 藥堂雜文七毛五周作人
阿國八毛張天翼兒童故事小叢書一元三
第二次世界大戰史式元三五 鍾榮蒼譯
毛澤東殺了我的丈夫壹元壹許瑾女士著
德伯家的苦絲精裝二元二五 哈代著
中國女殺人王十册特價式元 夏秋冬著
別矣春心九毛 情網九毛 發達之人八毛
從黑夜到黎明九毛 花花世界八毛 俊人
亂點鴛鴦譜八毛 鄭慧著
艷后奪夫記八毛五 謝抉連
和姊妹們談心八毛五 馮沅如
基本國語三千字壹元式 揚凱編
最新漢英五用大辭典精裝巨册九元
Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

大公義學清遊預訊
各界樂助捐欵

本埠大公義學。定期於本月廿六日（即星期日）假座市丹利公園第一海灘草場（即歷年地址）舉行第十八屆清遊大會。屆時統請各界僑胞男女。蒞臨助慶，備有專車往學校門口載往。於晚間五點載回。其中節目甚多。野餐時間。午后兩點半。連日募捐經費由吳照光、關邦健。余喜 趙康常 洪公等。出發勸捐。大得各界人士歡迎。大解金囊樂助

又有岡州總會館。黃愼余。片打餐館。重慶餐館 雷健堯。謝瑞勤。趙時。廣萬生。簡業存。僑聲日報。陳顯川總堂。吳照光。每。元。東亞旅社、喜臨門。每四元 鄭。琼。周玉生 司徒捷予。樂園俱樂部。東京俱樂部。同益公司。新民生。中和堂。均安。綿大樂房安安餐館。陳朝公司。梁春廣。馬英奇。胡榮忠。元發 庚利。王尊進。陳秋霖。昌隆。江贊祐。琼香館。英華。國光。秘詩蓉路 金圓餐館、永隆。每三元 楊子順。陳祺 黃鳳珍女士。羅苟。每二元。陳宜記。周道金。黃鴻勳。李日明。謝參。新福記。馬添。李積。薛卿怡。曹子晉。吳錦潤。盧榮。天成棧。梁鈿。羅傳護 利來公司。勝利魚舖。張有信。湯富棠。鄭新福。李纓龍。伍善予。藍鷹餐館。H昌。梁定邦。生利肉舖。鄭其海。岑群姨。燈籠餐館。李榮。袁遂。吳厚照。芸生。薛彬。伍耀康。鄭壽松。中華烟草公司。馮浪帆。李三。鄭棣標。鄭紀幹。黃週興。李棟。謝永現。瑞英昌。滙源。鄭福濃。林德禹。關芳。民利。順利。維新。廣珍。和發。李蘭芳。劉秀雄。呂韶頌。寶寶公司。每一元。鄧權。陳齊。每五毫。

（未完）

潘仲謙翁壽辰榮慶
設桃筵宴嘉賓盛況

隨由蕭君介紹本埠女皇余從準小姐。檀島水仙花皇后程小姐。美國大埠第一公主唐慧小姐。觀光團團長程耀庚先生。勞日富牧師、并男女觀光團各位起立，與各來賓行一鞠躬禮、掌聲熱烈。繼介紹僑領起立。俾衆得瞻丰采者。有關領事。譚主事。李日姐。李梓良。黃光漢。黃恭禧 梁彥材 吳立民。林洪公。陳濟民。徐德昆 李朗軒。關耀崇。劉孔樞。徐子樂。馬善允。司徒國。何勋洲。呂維九。黃潮衍。李修礽。李縵龍。林瑞和。黃遠。雷家蔭。黃孔阜。黃春生。黃大成。胡頌堯。黃劍華。林西屏。卡城前任警察局長麥章奴等。潘翁熱心慈善。本喜慶不忘公益之旨。慨捐各團體經費每式十元。請中華總會館馬榮騰。華僑公立學校胡彩星。大公義學簡建平。文彊學校黃堃俠。中華女子體操團馬發强等。分別領欵并致謝辭。末由潘克勤用英語答謝。黃文甫用中語答謝。隨即用菜[illegible]佳肴美酒。談笑甚歡。酒歡巡。由雷宜堯由潘克勤等輪席敬酒。賓主至盡歡洽。至九時許。乃散席云。

又潘翁此次壽慶 得國方總統蔣介石。親題「壽」字祝賀。司法部長鄭彥棻。僑務委員長陳清文等。均有題詞祝賀。至屬難得。彌足珍貴云。

（續昨完）

文彊學校今天
舉行紀念典禮

雲訊。雲埠文彊學校定今（廿五）日下午七時。舉行卅五年紀念典禮。及幼稚生畢業禮。並有歌咏 歌舞。白話劇等游藝助慶。歡迎各界蒞臨指示。明（廿六）天在本汝比鹿湖公園清遊。有巴士在校前候駕。同日下午七時。在喜臨門酒家叙餐。此次紀慶 各方致送祝辭，祝電，賀金甚多。其中有國會議員鄭天華祝電。美國波士頓殷商黃文輔賀金五十元。其餘捐欵。容探續報云

乘總統船華客
廿八抵雲高華

美國總統輪船克利夫蘭號。原定六月八日由香港啓行。後因瑪麗颶風襲港。迫要改期至十日然後放洋。昨廿二日已過檀香山。現定廿七日下午駛抵美國三藩市。載來加拿大客一批。在三藩市登岸後。即日趕乘下午三點五十五分鐘快車北上。計程廿八日。即星期式日下午七点半鐘（節約時間）可到雲高華。來客親屬。可依時往大北車站迎接。

僑校明天郊遊訊

雲訊：本埠華僑公立學校。定於明天（廿六日）星期日下午一時舉行郊遊大會。昨又收到各界送來郊遊費計捐十元者有潘仲謙。捐五元者趙錦榮。錦華。勝隆衣館。繆爵生。李偉。余風采總堂。譚祥加捐五元。林西屏加捐五元。捐三元者有萬利俱樂部。黃家祥。林保羅。利民餐館。李炯康等。捐二元者有馬鐸政。余雅卿。元利俱樂部。馮卓明。鄭樹榮。許槐。林卓江。吳照光。黃纘初。關榮基等。捐一元者甚多云。

朱晉康先生義舉

雲訊：魏公學智遺孤教育基金。自發動籌募以來。得各方人士紛紛响應。足見義在人心。現任駐美大使館一等祕書朱晉康先生。原係魏公舊同寅。爲表贊助義舉。特由郵寄到魏公兒女教育金美金五十元。高風行誼。彌足欽敬。

伐木工人意外死亡增

雲埠。加新社電：工人賠償局。星期五日宣佈。已訓令局內人員。前往各地。尤其在內陸伐木營地核查安全之措施。設法減少工作之意外死亡案件。

賠償局指出本年至五月底爲止。伐木工營地發生之意外死亡案。共有卅二宗。一九五九年死亡案最高。共有七十六人。發言人指出。在伐木業被溺斃之人最多。本年已有十[illegible]人溺斃。

樂聲 錄音唱帶公司
LUCK HSING
P. O BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告 民歌集錦

粵語 時代曲

曲詞對照 全卷七元五毛

柏王權公司 百代實業買賣有限公司
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春

僑，們，
本公司有好機會，有好消息奉告：
如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館雜貨、及各種生意出售。

敬希駕臨詢問
富樂意介紹：

△實業生意好消息

㈠兩年新孖屋。連電爐雪櫃。全價一萬七千元。
㈡短鏈期餐館。每日生意八十元。賣七千五百元。
㈢萬子雜貨店。平均每日賣八十元。屋租平。取價三千三百元。另点貨。可充銀期。
㈣半年新屋。近喜市定東街。土庫有房新型車房。先交三千五百元。全價一萬六千五百元。
㈤生意樓兩層。樓上柏文兩組。樓下舖位兩個。開價二萬七千元。
㈥餐館兼跳舞廳。全部新式現代化。開價五千九。先交一千九百元。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與
伍碑濂後治 Sunrise Realty Ltd.

△愛好粵劇的福音

曾幾何時有！
這樣紅伶，那有這樣唱工，
有這樣唱工，那有這麼好的弦鼓拍和與選曲！

久別了的旦王 紅線女獨唱「打神」 壹張
伶王 新馬師曾主唱「夜祭蟹美人」 共一張
芳腔彗星崔妙芝主唱
「但願傾城一笑永流芳」每張仍售四元半
聲帶五元半 精裝錦盒七元半
合錄一卷，到貨無多，欲購從速，
PAUL & PAUL CO.
114 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU.1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！
本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。歡議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
新辦公時間：上午十時至下午六時
代理東亞太平洋郵船公司及美國總統輪船
船票 各國飛機票 歡迎分期供款
兼簽証蓋印文件 代理燕梳
QUON H. WONG AGENCIES 159 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

賣土定街新舖。樓下三間舖。樓上六柏文。有批。常賃滿。月入八百廿元。皮費少。賣七萬三千元。銀期面議。
緬街四間舖。連兩間旅館。賣六萬元。
埠中貴族區。七間舖連一間戲院。每年入息二萬元。賣一十七萬五千元。
緬街十六柏文。碼樓。時常滿。月入八百餘元。賣六萬元。有銀期。
喜士定街一間舖。樓上十一組大柏文。時常滿。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。
另有好草舖連實業。好生意餐館等等。未便盡錄。

鳥字樓 MU1-3241
住家 HA-4022Y

簡而明啓

雲高 華埠 **新民生**
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
喊線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五油 油干腸每磅一元二毛

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

精神食粮 廉價供應
萬種書籍 每本一毛
目錄印備 函索即寄

梁春廣 梁慧趙

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△三間舖位六組柏文六年新位於喜市定街先交二萬主三萬取價七萬二千元業主急賣
△餐館兩間位於喜市定街每日生意一百八十元取賣七十七百元另一間架撐值二萬元只賣六千元
△洗衣館兩間位於柏文區前舖後居二千五百元及三千八百元
△入屋屋宇近唐人街住返一層仍有入息一百六十元先交四千元月充等於交租又喜市定東六壹壹號先交五千元月租三百七十元或代看管該樓免費居住
▲本號代理各項燕梳買賣生意房屋柏文

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街